格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。
二，少年人宜使苦，苦則志定。
三，匹夫一立志，便可參天地。
四，不避難，亦不從易。
五，天下無難事，只怕不立志。

三寶西洋記

一（八）

（二）關於「三寶類稿載：「永樂丁亥，命太監鄭和，王景弘，侯顯三人，往東南諸國賞賜宣諭，今人以爲三保太監下西洋，不知鄭和舊名三保，若干彥舊名狗兒等，皆靖難內臣有功者，後俱擢爲邊藩鎮守，皆陣以報之。

（三）「三寶」或爲鄭和的小名：明史鄭和傳，鞏珍西洋番國志及其他諸書，都寫三寶作三保，而南洋各地的民話及民間遺蹟如「三寶壟」，「三寶井」都作三寶，西洋記也寫作三寶，還有一個可能；那就是鄭和的小名原叫「三寶」，修史的人或以其名不雅馴改爲作「三保」，因爲在口頭上「寶」，「保」音同，字體雖異而音讀無分，所以是可以兩存不悖的。

「西洋」，現在通行的書都寫作南洋，這雖因爲一般人叫在稱歐西各國爲大西洋，或西洋，和鄭和足跡所及的西洋（今南洋，印度洋）不同，然而鄭和下西洋的西洋，在明初却是通行的名稱，明史婆羅傳「婆羅，又名文萊，東洋盡處，西洋所自起也，」由這條敍述，我們可知明初的東西洋，是以婆羅洲爲分界，約在東經一百一十度至一百十五度之間，畛域是十分明確的。

▲蘇幕遮（新晴） 關小俠

藥肇珠，壓貼地。樹影遮天，雲意靜如睡。木末遙看臨海市。疊疊層台，爭納羣峰翠。夫鄉人，看雁字。直恐傾壘別恨仍難寄；一刻晴明何足恃，詭譎風雲，永是朝昏異。

×××

▲今年春日特遲，爲賦二絕。 關小俠

其一

難綠垂楊第一枝，王孫走馬盡愆期。芳菲祇是他年夢，佳日何傷到特遲。

其二

簡出原因豆（衣旁）褐畢，日高簷底坐猶寒。極天且乏花如海，小圃空留半畝寬。

中國洪門民治黨沙城分部新厦落成喬遷開幕誌慶謝鳴

全加洪門民治黨總支部，全加達權總社，卡城黨社洪門體育會，維城民治黨支部，滿城民治黨，達權社，閒園音樂社，多城黨社，金連打黨社，乃磨黨社，柯地和民治黨，列必珠黨社，雲埠黨社，穆學黨社，點城黨社，錦碌黨社，沙城中華會館，國民黨，謝美英，昭倫公所，城沙阮相正，由寅地關贊先生雲埠林兆光祝電乙通。（以上祝詞）

謝悅先生夫人廿五元 譚覺先生，國民酒樓，關贊先生夫人（每廿元）陳德英十五元，沙城中華會館，阮相正，司徒卓平，麥治榮，司徒炳祺，陳鴻滋夫婦，陳耤扶夫婦，沙城國民黨，沙城昭倫公所，余祝中，麥卓鴻，黃紹棠，周炳炎，馬恒芃，黃舉大，司徒紹，胡思祥，關雅，雷城李普，余紹，卡城馬若夢，陳健民，馬文，余文雅，金龍酒家，湯務時，麥秉相（以上每十元）多城民治黨達權社十元，維城達權總社十元，乃磨黨社十元，列必珠黨社十元，雲埠達權社五元，維城民治黨五元，雲埠民治黨五元，滿城民治黨卅元，滿城達權社五元，滿城閒園音樂社五元，企連打黨社五元，柯地和民治黨五元，點城黨社五元，穆學埠黨社五元，錦碌埠黨社五元，余富，龔新貴，黃龍，李盛，鄭雪卿女士五元，鄭淑民女士，謝美英，胡偉，麥學漢，周銘超，鄧章燃，余沛，龔安，胡儒，黃錫強，關忠一，周國創，蕭國劍，趙富，余長，張椿積，龔利，丘煥謙，麥英甫，梁彩，劉國華，梁材，勞逢建，李廷俊，馬汝芬，（以上每五元）

沙城華人婦女會五元，卡城民治黨五元，卡城達權社五元，卡城洪門體育會九元。（以上賀金）

沙城魯市保花舖花籃成座。
余環中先生夫人花籃成座。
華僑酒家花籃成座。
李普先生夫人花籃成座。

倘有錯漏　仰祈指示

周名紹 會計辦事處（即德兆信託公司內）

Richard M. Chow & Co.
130 East Pender Street.
Vancouver 4, B.C.
683-5768

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便
地址：片打東街一〇二號 電話：六八一・一〇三〇

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓奇化街五百二十二號二樓
電話：二五四・八八四二
跌打駁骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕癱瘓 手腳缺力
腰骨痲痺 疼痛不止
筋絡抽縮 逐節走痛

榮獲八國醫學獎贈
香港中醫針灸學會主席
梁覺立
Phone 879-3622 新遷地址
4306 Fraser Street
Vancouver 10, B.C.
（近 E. 27 Ave.,）

中醫陳式永祥
統理男婦兒科鍼灸方脈
現寓：片打街東八二二號
電話：二五四・六三二九
本人畢業於祖國 曾在鐵城 澳門 香港業醫式十餘年 專科電針療法
專治
半身不遂 手足痲痺
風濕痛症 哮喘咳嗽
胃痛頭痛 腎虧腰痛
外感傷寒 神經衰弱

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照票據。
Orchid Florists, 1804 Lonsdale Ave., North Vancouver, B.C. Phone 987-9351

噴射機飛往香港
廉價班機屢有，時間由一個月至一年期，請遊客或新移民來加，單程或來回，請用英語電話 687-2856, 687-6216（隨時應命）

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話；687-2608

LUCK SOUND
639 E Hastings St., Vancouver 4, B.C
電話：二五四・三九一三
香港樂聲錄音唱帶公司

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備，函詢即寄

聯安搬運(亞榮)公司
電話 876-3014
◎專營搬屋
◎清理廢物
◎代客起貨
◎接車行李

馳名鹿尾羓補丸 每盒十元
爲強健身體之寶
雲埠中國葯房出品之鹿尾羓丸，係我國異人秘傳，配合各種君臣葯料，煉製而成，論其功力，可能行氣補血，強壯身體，轉弱爲強，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困倦，軟弱無能，一服見效，藥到病除，曾經僑界周耀東，黃孔維，陳晦明，關健雄，蔣清華，黃石民，馬光穩，麥長，黃英發，吳桂仙，關暖等，屢服功效甚大，況該主人慈善爲懷，濟世日久，故作公佈於社會人士，有所問津云。
中國葯房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

餐館的心臟在美饌；餐館的精神在裝飾
翠華園高級食府
具有三者的合體
與衆不同的氣派
最高水準的烹飪
最合理想的價格
最爲親切的服務
謹將全部獻給關心佳茗，旨酒，美食的人士享受。
脫穎而出 別饒風味

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四 三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯儀

中醫楊恩葵
廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院耆堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病
雲埠哥林比亞街 433½
電話 685-6806

香港建築裝修公司
HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B.C.
電話 255-2262, 254-2984, 688-9100
建築裝修油漆 做木價錢公道 大小工程僑胞 光顧特價優待

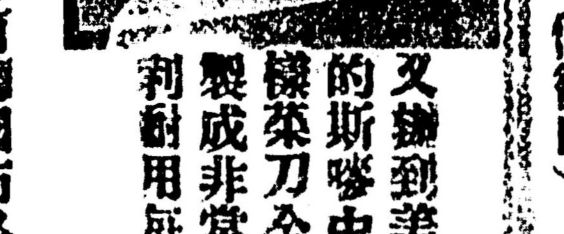
藝工
BEN QUAN
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

李偉運輸公司
專運迎接辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephones: 881-1025 & 681-2788
本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。
遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。
來往加東加西美國各埠及環遊世界飛機票，常備并代理輪船火車客票

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.,
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
遊埠最佳旅行檀香山
新型噴射客機來回美金三百廿五元
包括六晚七日旅店費用及遊覽節目，機塲接送不論人數隨時起行有意旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。
地址：片打街東七十壹號 電話：六八三・五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳 啓

[illegible]
興利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
電話 683-7268
[illegible]
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嗲中國樑菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嗲中國樑菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244
新到
西河紅棗 中國瓷器
四川搾菜 男女拖鞋
壹級津絲 草織提袋
海味鹹魚 雕刻木器
瓜菜種子 籐竹用具
黃立光風濕油
十八羅漢風濕膏